



Welcome





Tweede Kamer
DER STATEN-GENERAAL

The short web report

A presentation by
Wouter Zwijnenburg

Paper & dodgy technology



Warm memories



Good old Uher



Shaky cassette recording



Entering the new age



Let's go



NOS.nl



The parliament ...

... and the press



Spread tra Btp e Bund 510 **Piazza Affari -4,64%** **Consumi italiani -2,8%**

QUARTO REICH

I no della Merkel e della Germania rimettono in ginocchio noi e l'Europa. Borse a picco e Monti fa il finto tonto: «Non hanno capito Draghi»

di **Alessandro Sallusti**

He vinto la Germania, hanno perso l'Italia, l'Europa, l'euro. Ha perso Monti, partito a spasso per mesi dai tedeschi. Confida per sempre, ha perso Mario Draghi che, come capodeila Banca Centrale, si è dovuto inchinare al volere della Merkel. Le conclusioni del direttivo vertice di ieri sono, in sintesi, sparse: i poteri d'intervento diretto della Banca Centrale evasano quelli attuali, cioè quasi zero: gli Stati in difficoltà che vorranno accedere agli aiuti dovranno di fatto limitare alla massima le attività e accettare nuove imposizioni e sacrifici decisi tra Bruxelles e Berlino. Gli speculatori hanno subito le conseguenze: lo spread è risalito oltre 500 punti, le Borse sono precipitate.

Di fatto, da ieri, l'Italia è non solo in crisi ma in Europa ma nel Quarto Reich. Nel partito di Renzi, il sottosegretario incaricato anche di chiedere imperatore di Roma, e con che mezzi negli altri due i tedeschi hanno raggiunto gli Stati europei con note da due guerre mondiali e milioni di morti non sono evidenti e sono bastati a guidare le mire egemoniche tedesche. Che ora si ripropungono, non più con i cancani ma con gli euro. I tedeschi li ritengono cosa loro, noi dobbiamo subire. Al massimo attendere e rassegnarsi al nuovo Kaiser, quest'Angela Merkel che vorrebbe comandare anche in casa nostra.



MER ANGELA Saluti umani o anche un po' fittolosi per la cancelliera Merkel

Ripetere che ne stiamo ingrando. Trattiamo i ministri, indifferenza di fronte alla Germania che mostra i muscoli, come fecero i grandi d'Europa nella conferenza di Monaco del 1933. Non si ripresenta Hitler, si annodano mezza Europa e occupano dalle truppe tedesche. E allora cosa aspetta l'Italia, Spagna (e tra un po' anche la Francia) a dire: o sei o no, insieme nell'euro o spero condizionalmente si può stare, piuttosto meglio tornare alle monete nazionali ma mantenere autonomia e libertà. Invece Monti si sta vendendo, perché di lui è incapaci, più morto come lo è il primo ministro inglese Chamberlain nel '36 a Monaco. Anzi dopo, è una successione Winston Churchill ebbe a dire: «Doveva scegliere tra la guerra e il disonore. Scelse il disonore, ora è la guerra». Occhio a non fare la stessa fine.

Giuseppe Conza, **Paolotti Signorini** e un analista
 di **Francesca Forte** da pagina 8 a pagina 9

I SOCI DIFENDONO L'AD INDAGATO
Mediobanca blinda Nagel

di **Nicola Porro** a pagina 20

LA CRISI VISTA DA BERLINO 1
I tedeschi salvatori dell'euro? Macché, l'Italia spende di più

di **Angelo Allegri**

scritto insieme a Berlino

Herk Nethercott è l'esperto economico degli studi di economia europei. Nato in Danimarca, lavora a Londra per una banca italiana (l'Intesa) e nei giorni scorsi ha inviato ai suoi clienti alcuni dati e del Fondo Monetario internazionale che ponderano il esame gli stati stanziati per salvare l'euro in difficoltà. «Se si leggono i giornali sembra che a pagare tutto siano i tedeschi», spiega. «L'intero costo



affettivo: il paradosso è che ad essere negli occhi maggiori rapporti al Pil sono proprio due tra gli Stati a rischio: Italia e Spagna. Sono loro a versare al Fondo Iif, quello incaricato di sommare le capitali in affanno, le somme pretesionalmente maggiori (tranne la caduta in rapporto alla quota posseduta nella Banca centrale europea). Quanto l'85 del totale prodotto ogni anno. Solo la terra battuta sotto la Germania. Eppure, se si ascoltano i commenti e le voci che circolano...

segue a pagina 3

all'interno

TROPPIA BUROCRAZIA

Se il Paese dei cavilli perde i turisti cinesi
Gian Micalessin

a pagina 7

BAMBINI & ANIMALI

Non rassegniamoci a preferire le bestie
Giorgio Mulè

a pagina 28

INTERVISTA A ALBERONI

«Spiegatelo ai figli: mai morire d'amore»
Enza Cusmai

a pagina 36

MERITO: DEGLI UOMINI

Donne, sesso forte grazie ai pregiudizi
A. Bernardini de Pace

a pagina 37



Sizing up NL West, Central

Rockies, Cardinals appear to be class of two divisions, 3-6B
Do spring stats really matter? 1B

INTERNATIONAL EDITION

USA TODAY

NO. 1 IN THE USA



Talking Tech: We review the iPad

A sleek 'winner,' maybe enough to change the game on tablets, 6-7A

USA fumes over politics

50% don't think President Obama deserves re-election

65% think 'most members of Congress' don't deserve re-election

28% say they support anti-big government 'Tea Party' movement

Poll: Mood similar to shifts in '94, '06

By Susan Page
USA TODAY

www.usatoday.com

The parliament and the press

Tendencies

- Sensation
- People versus content
- Sleazy details

The parliament and the press

Tendencies

- Sensation
- People versus content
- Sleazy details

The chairwoman



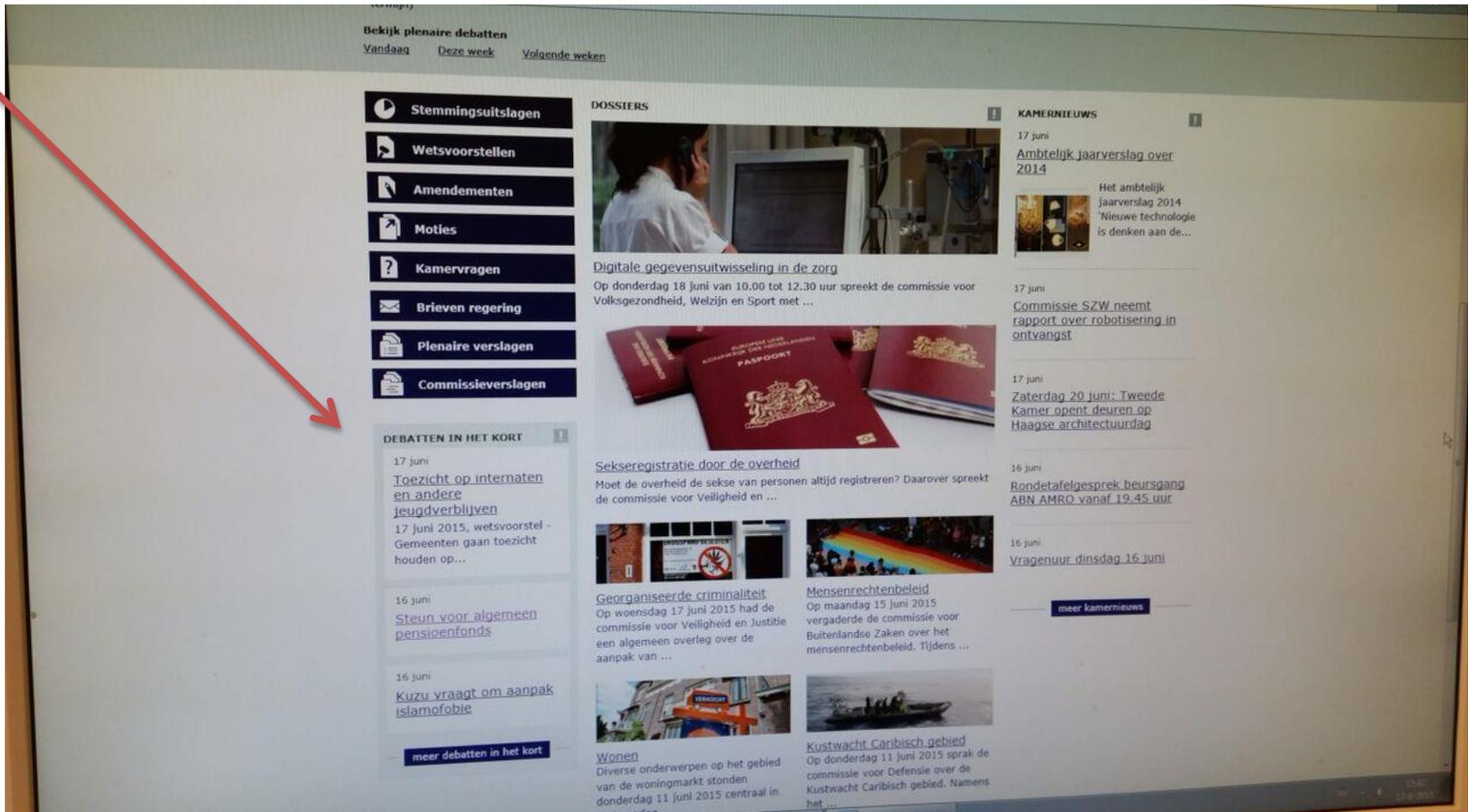
Education



The other chairwoman



The homepage



Bekijk plenaire debatten
Vandaag Deze week Volgende weken

- Stemmingsuitslagen
- Wetsvoorstellen
- Amendementen
- Moties
- Kamervragen
- Brieven regering
- Plenaire verslagen
- Commissieverslagen

DOSSIERS

KAMERNIEUWS

17 juni
Ambtelijk jaarverslag over 2014
Het ambtelijk jaarverslag 2014 'Nieuwe technologie is denken aan de...'

17 juni
Commissie SZW neemt rapport over robotisering in ontvangst

17 juni
Zaterdag 20 juni: Tweede Kamer opent deuren op Haagse architectuurdag

16 juni
Rondetafelgesprek beursgang ABN AMRO vanaf 19.45 uur

16 juni
Vragenuur dinsdag 16 juni

[meer kamernieuws](#)

DEBATTEN IN HET KORT

17 juni
[Toezicht op internaten en andere jeugdverblijven](#)
17 juni 2015, wetsvoorstel - Gemeenten gaan toezicht houden op...

16 juni
[Steun voor algemeen pensioenfonds](#)

16 juni
[Kuzu vraagt om aanpak islamofobie](#)

[meer debatten in het kort](#)

Digitale gegevensuitwisseling in de zorg
Op donderdag 18 juni van 10.00 tot 12.30 uur spreekt de commissie voor Volksgezondheid, Welzijn en Sport met ...

Seksregistratie door de overheid
Moet de overheid de sekse van personen altijd registreren? Daarover spreekt de commissie voor Veiligheid en ...

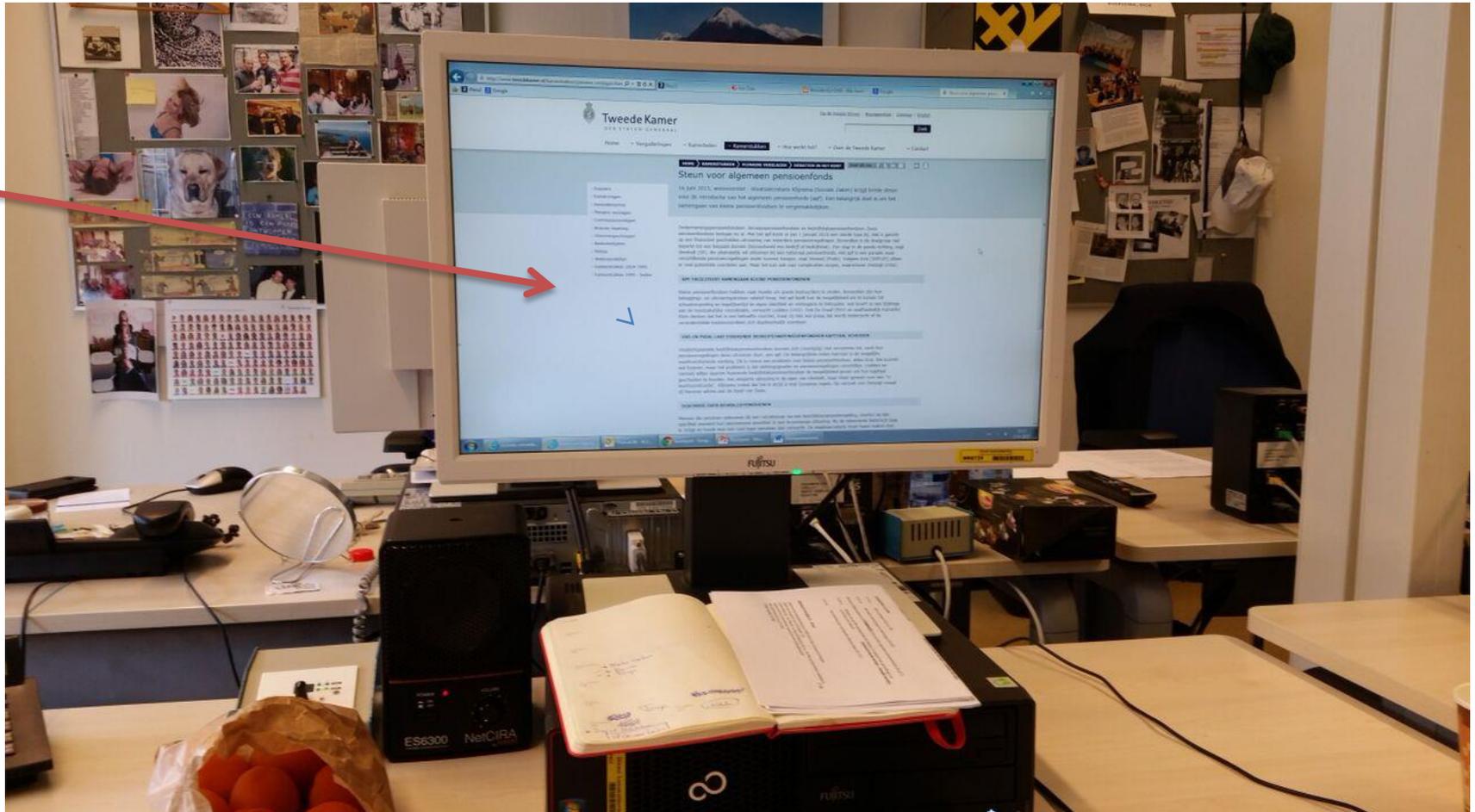
Georganiseerde criminaliteit
Op woensdag 17 juni 2015 had de commissie voor Veiligheid en Justitie een algemeen overleg over de aanpak van ...

Mensenrechtenbeleid
Op maandag 15 juni 2015 vergaderde de commissie voor Buitenlandse Zaken over het mensenrechtenbeleid. Tijdens ...

Wonen
Diverse onderwerpen op het gebied van de woningmarkt stonden donderdag 11 juni 2015 centraal in ...

Kustwacht Caribisch gebied
Op donderdag 11 juni 2015 sprak de commissie voor Defensie over de Kustwacht Caribisch gebied. Namens het ...

A short web report



Something like this

- **Shorter period of reduced pay for ex-politicians**
- June 18th 2015, bill – Secretary of State Plasterk (Internal Affairs) shortens the period of reduced pay for former politicians. Van Raak (Socialist Party) wants no reduced pay at all.
- (Dutch) Een politieke ambtsdrager die op het moment van aftreden maximaal negen jaar en zeven maanden verwijderd is van de pensioengerechtigde leeftijd die is vastgesteld voor het kalenderjaar vijf jaren na het jaar van aftreden, heeft nu recht op een verlengde uitkering tot de pensioengerechtigde leeftijd. De halvering van de uitkeringsduur die Plasterk voorstelt, krijgt brede steun in de Kamer. "Niet meer dan billijk", is het oordeel van Fokke (PvdA). Ook Schouw (D66) en Veldman (VVD) steunen de voorgestelde versoering. Maar voor Van Raak gaat die niet ver genoeg.
- **SP wants to get rid of reduced pay**
- (Dutch) "Regels die goed genoeg zijn voor iedereen, zijn ook goed genoeg voor politici." Van Raak wil uiteindelijk helemaal af van het wachtgeld voor oud-politici, te beginnen met de verlengde uitkering, "een vroegpensioen voor politici". Maar Veldman ziet daar niets in. Wachtgeld is volgens hem gepast omdat politici geen arbeidscontract of ontslagbescherming hebben. Daarin valt Schouw hem bij: politicus is een bijzonder beroep. Volgens Van Raak is het wel degelijk mogelijk om de rechtspositie van politici gelijk te trekken met die van gewone werknemers. Hij heeft daarvoor zelfs al een initiatiefwetsvoorstel klaar liggen.
- Voting foreseen for June 23th.

Intermission



Pitfalls and challenges

- Avoiding clear mistakes
- Give room to every participant in the debate
- Suppress your own opinion while writing
- Always think about the reader

Fear



Success

The screenshot shows a Twitter analytics window titled "Tweetactiviteit" with a close button (X) in the top right corner. The window is overlaid on a browser window showing a Twitter profile page for "Tweede Kamer".

Tweetactiviteit

Tweede Kamer @2eKamertweets
#VAR vervangen door modelovereenkomst
#debatinhetskort #zpz
[http://www.tweedekamer.nl/kamerstukken/plenaire_verslagen/kamer_in_het_kort/var-vervangen-door-modelovereenkomst ...](http://www.tweedekamer.nl/kamerstukken/plenaire_verslagen/kamer_in_het_kort/var-vervangen-door-modelovereenkomst...)

Uw tweet uitlichten
Door u te registreren voor Twitter Ads, wordt u weggeleid van deze pagina. Kom hier later terug om deze tweet uit te lichten!

Aan de slag

Weergaven	12.493
Totaal aantal interacties	371
Klikken op links	228
Uitklappen van details	69
retweets	34
Favorieten	14
Aantal keren gedeeld via e-mail	12
Clicks op hashtags	7
Klikken op profiel	7
Volgacties	5

Benefits

- Diversification
- Satisfaction
- A flourishing office

Happy colleagues



And another one



A happy head of office





Tweede Kamer
DER STATEN-GENERAAL

Thanks for your attention



Welcome

Introduction slide

My name is Wouter Zwijnenburg, for already 34 years I am a stenographer in the Dutch House of Representatives and Senate. (Yes, you may applaude)

I will give a short presentation about the Dutch Parliamentary Reporting Office and one of its products. My lengthy engagement in office allows me - I would think - to say something about the changes that took place during the last ten, fifteen years. Before that, I think the office was stable for one hundred and fifty years. In this period the major changes were those from writing on paper to typewriter to electronic typewriter to computer, and from shorthand writing with a pencil tot shorthand writing with a stylograph to various forms of tape recording to digital recording. The next big step will of course be the integration of speech recognition technology.

Paper and dodgy technology

Warm memories

Good old Uher

Shaky cassette recording

Entering the new age

Let´s go

The core business of the Dutch Parliamentary Reporting Office still is producing the verbatim report of parliamentary proceedings. Two years ago some of you already attended the presentation of VLOS, the ICT-tool that is developed by the office and used in the process of making the verbatim report.

During the last fifteen years the awareness was growing that the Parliamentary Reporting Office would have a brighter future if it would diversify and offer more services to the ever demanding members of parliament and other offices in the parliament.

So amongst other things a translation department was set up and - the subject of today's talk - the short web report service

Let's have a look at the Dutch House of Representatives

Klijnsma

The parliament and the press

Let's have a look at the relationship between the parliament and the press.

Five slides press

The parliament and the press

In Holland - and I am sure that it is not very different and maybe worse in other countries - the relationship between the parliament and the press is quite ambiguous. They need each other. The press wants copy. The parliament wants exposure. But the copy the press produces is - to put it mildly - not always the exposure the politicians want. Whereas the parliament wants to express to the public the importance of the daily decisions made on primary education and herring fishing, the press tends to be very interested in the love life of the secretary of state for the home department, lamps falling of the ceiling of the parliamentary main hall and hostilities between two members of parliament during a very unimportant debate.

Van Nieuwenhoven

In 2001 chairwoman Van Nieuwenhoven put forward the idea of the parliament informing the public about its occupations in an approachable way, not to override the press, but as a complementary service. Of course the verbatim report was published on the internet a few days after the actual session, but apart from that the website only contained information about members of parliament and a schedule of upcoming debates. The chairwoman was looking for a way to inform the public about the content and results of all the plenary debates shortly after they were finished. The Parliamentary Reporting Office was asked to make this possible.

A long period of discussion about the pros and cons followed. It was considered very important that the reports would be purely objective,

because the civil servants who had to write the reports, of course should never express their own point of view. There's a great fear of being accused of one-sidedness.

In 2004 the chairwoman asked experienced parliamentary reporter Max de Bok for advice. At the start he was very reluctant about civil servants writing these articles; in his opinion it was a task for journalists. But finally he agreed to start a course for a number of members of staff of the Parliamentary Reporting Office.

Education

It was not an easy step from the quite formal long-winded speeches leading to the verbatim report to the attractive, journalese sort of writing these web reports demanded. But ...

Verbeet

... under the enthusiastic driving force of chairwoman Verbeet in 2007 the select group of specially trained fellow stenographers started for real with the "Debates in short" as the short web reports are called on the internet site. The first few months there was a regular supervision by three members of parliament, including the chairwoman, the secretary-general and the head of the Information Department.

The homepage

Here you see the homepage of the Dutch House of Representatives and "our little corner" on it: the debates in short.

A short web report

Nowadays a group of seven colleagues, amongst whom two editors-in-chief participate in making the reports. On days they are not involved in the web reporting business, they do their usual job, which is mostly participating in the making of the verbatim report. Every day every debate in the plenary session results in a web report, which should be completed no more than half an hour after the debate had ended. Mostly there is time before the debate starts to read the necessary and useful information and to be prepared as good as possible. During the debate you listen and write at the same time. The second term of the debate offers the opportunity to consummate the report. After the debate, the

editor-in-chief checks the editor's work and publishes it on the website and twitters it on the official account of the House of Representatives.

Something like this

No presentation without a useless slide with much too much text on it, but still.

The news is in the headline and the first paragraph. The reports vary from two to six paragraphs, each one with a headline and containing around a hundred words.

To avoid problems with objectivity we have a few guidelines, for instance that every participant in the debate is mentioned at least once, often with a quotation, even if his or her words were of no importance or really beside the point.

Shorter period of reduced pay for ex-politicians

June 18th 2015, bill – Secretary of State Plasterk (Internal Affairs) shortens the period of reduced pay for former politicians. Van Raak (Socialist Party) wants no reduced pay at all.

(Dutch) Een politieke ambtsdrager die op het moment van aftreden maximaal negen jaar en zeven maanden verwijderd is van de pensioengerechtigde leeftijd die is vastgesteld voor het kalenderjaar vijf jaren na het jaar van aftreden, heeft nu recht op een verlengde uitkering tot de pensioengerechtigde leeftijd. De halvering van de uitkeringsduur die Plasterk voorstelt, krijgt brede steun in de Kamer. "Niet meer dan billijk", is het oordeel van Fokke (PvdA). Ook Schouw (D66) en Veldman (VVD) steunen de voorgestelde versoering. Maar voor Van Raak gaat die niet ver genoeg.

SP wants to get rid of reduced pay

(Dutch) "Regels die goed genoeg zijn voor iedereen, zijn ook goed genoeg voor politici." Van Raak wil uiteindelijk helemaal af van het wachtgeld voor oud-politici, te beginnen met de verlengde uitkering, "een vroegpensioen voor politici". Maar Veldman ziet daar niets in. Wachtgeld is volgens hem gepast omdat politici geen arbeidscontract of ontslagbescherming hebben. Daarin valt Schouw hem bij: politicus is een bijzonder beroep. Volgens Van Raak is het wel degelijk mogelijk om de rechtspositie van politici gelijk te trekken met die van gewone werknemers. Hij heeft daarvoor zelfs al een initiatiefwetsvoorstel klaar liggen.

Voting foreseen for June 23th

With every short web report goes a hyperlink to the verbatim report.

**** Maybe this is the right time for a short intermission.

Intermission

Pitfalls and challenges

Back to today's subject.

The first few weeks and months it was a frightful undertaking to see our work published instantly. There was always the fear of missing the essence of a debate, of misinterpretation of someone's contribution and of making real mistakes. And, to be honest, mistakes were made in the first few months, but it never led to upheaval.

Sometimes the clerk of the house suggested some changes in a report. And sometimes members of parliament complained. That they had said so much more than was written down in the report (ok, but the whole report is only three hundred words and you used several thousands). That they were mentioned only in the last paragraph (ok, but we cannot put all the participants in the first one).

And at times the criticism was constructive. When in a report about a debate on prostitution we mentioned a maximum age of 21, the remark that this should be minimum age, led to an adjustment of the article.

Maybe the biggest challenge is the writing itself. With so much experience in producing the more or less formal verbatim reports, there is always the risk of using too formal language in a web report. Does the reader know what an amendment is? No? Then use "proposal" or something like that.

An other challenge is to bring variation in the articles. When you produce four or more short web reports a day and the headlines are published on the same front web page, you should avoid too much similarity.

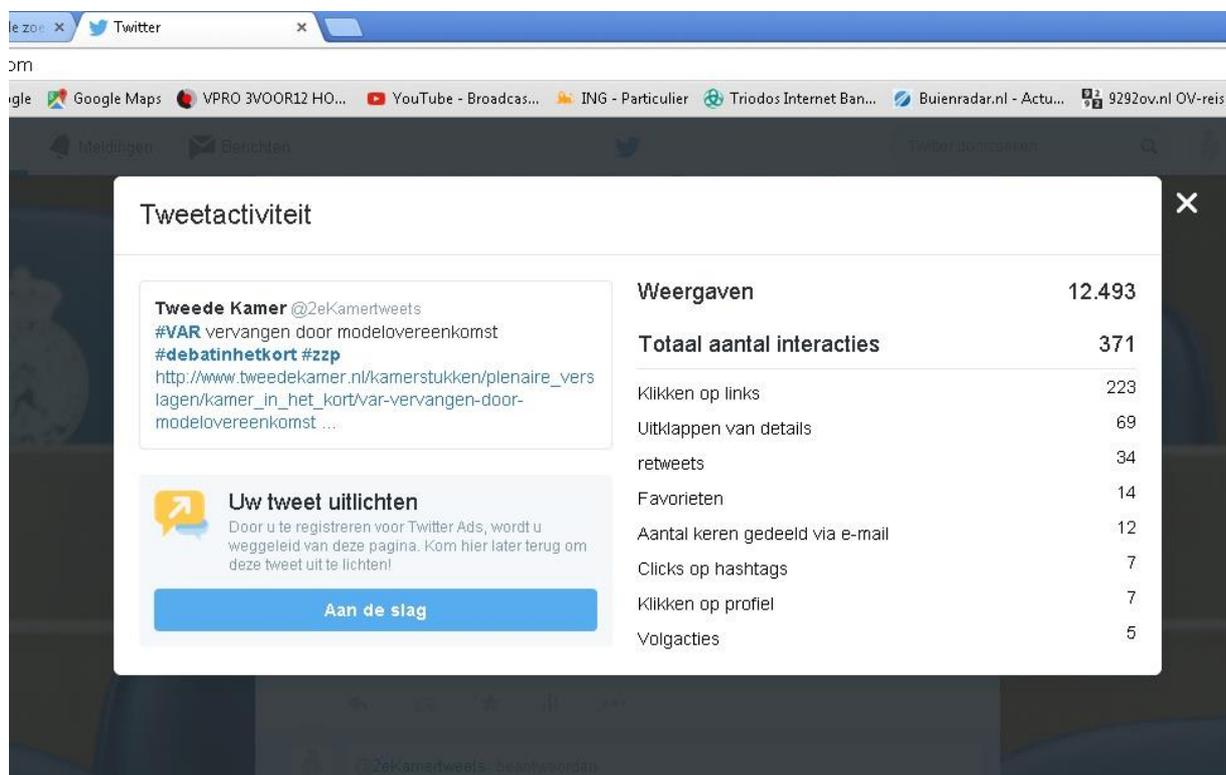
Fear

The biggest fear is that of reduced sleep because of uncertainty about a report you made that evening: the sudden realization that you wrote

"Majority beckons bill on privacy" and the nightly doubt whether it really was a majority that was in favour of it.

Success

I stand here with a little pride because in the past few years the short web report has grown to be a successful product, especially since the reports are twittered. Although the number of followers of the Dutch House of Representatives twitteraccount still is less then that of a sleazy Albanese pornsite, some of the short web reports are widely retweeted by private and public institutions. Regularly participants in the debate retweet the reports and sometimes we even get an official compliment.



Tweetactiviteit

Tweede Kamer @2eKamertweets
#VAR vervangen door modelovereenkomst
#debatinhetkort #zfp
[http://www.tweedekamer.nl/kamerstukken/plenaire_verslagen/kamer_in_het_kort/var-vervangen-door-modelovereenkomst ...](http://www.tweedekamer.nl/kamerstukken/plenaire_verslagen/kamer_in_het_kort/var-vervangen-door-modelovereenkomst...)

Uw tweet uitlichten
Door u te registreren voor Twitter Ads, wordt u weggeleid van deze pagina. Kom hier later terug om deze tweet uit te lichten!

Aan de slag

Weergaven	
Totaal aantal interacties	371
Klikken op links	223
Uitklappen van details	69
retweets	34
Favorieten	14
Aantal keren gedeeld via e-mail	12
Clicks op hashtags	7
Klikken op profiel	7
Volgacties	5

Benefits

The short web report offers a challenge for colleagues to expand their writing abilities. For skilled stenographers the daily work is not always full of exciting new experiences. One day of producing short web reports a week makes you sweat again and extends your writing skills. It asks for a different way of listening, not on the level of words or sentences. It offers an opportunity to attend a debate from the beginning till the end (which of course is not always an advantage). It contributes to the working satisfaction of the involved colleagues, because it is really a personal product and not a small contribution to a daily verbatim report.

In the parliament, by the persons in charge and sometimes by individual readers or organizations there is much acclaim for the short web report product. It is an established product now that contributes to the reputation of the Parliamentary Reporting Office.

Happy colleagues

And another one

And most important:

A happy head of the office

Thank you